

ด่วนที่สุด

ที่ ศธ ๐๒๐๕/ ๗/๓๗



๓ มีนาคม ๒๕๖๕

กวด. 36
วันที่ 15 มี.ค. 65
เวลา 14.45

สคค. (eMail)
ส่ง : กวด.
รับที่ : ธ2860/65
15 มี.ค. 2565 เวลา 14.30 น



กระทรวงศึกษาธิการ
กทม. ๑๐๓๐๐

เรื่อง กรอบความร่วมมือว่าด้วยการส่งเสริมความร่วมมือด้านการเรียนการสอนภาษาจีนระหว่าง
กระทรวงศึกษาธิการแห่งราชอาณาจักรไทยกับศูนย์แลกเปลี่ยนและส่งเสริมความร่วมมือ
ด้านภาษาจีนระหว่างประเทศ กระทรวงศึกษาธิการแห่งสาธารณรัฐประชาชนจีน

เรียน เลขาธิการคณะรัฐมนตรี

- สิ่งที่ส่งมาด้วย ๑. หนังสือรอนายกรัฐมนตรีเห็นชอบให้เสนอคณะรัฐมนตรี
๒. สำเนากรอบความร่วมมือฯ ฉบับเดิม
๓. ร่างกรอบความร่วมมือฯ คู่มือฉบับภาษาไทย
๔. ร่างกรอบความร่วมมือฯ คู่มือฉบับภาษาจีน
๕. สำเนาหนังสือกระทรวงการต่างประเทศ ที่ กต ๑๓๐๔/๑๑๐ ลงวันที่ ๑๘ มกราคม ๒๕๖๕
๖. สำเนาหนังสือกระทรวงการอุดมศึกษา วัฒนธรรม กีฬา และสันทนาการ ที่ อว ๐๒๐๒.๕/๔๘๕๔ ลงวันที่ ๓ มีนาคม ๒๕๖๕
๗. รายการ QR Code ของสิ่งที่ส่งมาด้วย

ด้วยกระทรวงศึกษาธิการขอเสนอเรื่อง กรอบความร่วมมือว่าด้วยการส่งเสริมความร่วมมือ
ด้านการเรียนการสอนภาษาจีนระหว่างกระทรวงศึกษาธิการแห่งราชอาณาจักรไทยกับศูนย์แลกเปลี่ยนและ
ส่งเสริมความร่วมมือด้านภาษาจีนระหว่างประเทศ กระทรวงศึกษาธิการแห่งสาธารณรัฐประชาชนจีน
มาเพื่อคณะรัฐมนตรีพิจารณา โดยเรื่องนี้เข้าข่ายที่จะต้องนำเสนอคณะรัฐมนตรี ตามพระราชกฤษฎีกาว่าด้วย
การเสนอเรื่องและการประชุมคณะรัฐมนตรี พ.ศ. ๒๕๔๘ มาตรา ๔ (๗) รวมทั้งสอดคล้องตามยุทธศาสตร์ชาติ
ในด้าน (๑) การเมือง การต่างประเทศ และความมั่นคง ทั้งนี้ รอนายกรัฐมนตรี (นายวิษณุ เครืองาม) กำกับบริหาร
ราชการกระทรวงศึกษาธิการ ได้เห็นชอบให้นำเรื่องดังกล่าวเสนอคณะรัฐมนตรีด้วยแล้ว ดังมีรายละเอียดตาม
สิ่งที่ส่งมาด้วย ๑

ทั้งนี้ เรื่องดังกล่าวมีรายละเอียด ดังนี้

๑. ความเป็นมา

กระทรวงศึกษาธิการได้ลงนามในกรอบความร่วมมือว่าด้วยการส่งเสริมการเรียนการสอน
ภาษาจีนระหว่างกระทรวงศึกษาธิการแห่งราชอาณาจักรไทยกับสำนักงานใหญ่สถาบันขงจื่อ/สำนักงานส่งเสริม
การเรียนการสอนภาษาจีนนานาชาติแห่งสาธารณรัฐประชาชนจีน เมื่อวันที่ ๑๕ กรกฎาคม ๒๕๕๙ (ค.ศ. ๒๐๑๖)
ตามสิ่งที่ส่งมาด้วย ๒ เพื่อใช้เป็นกรอบแนวทางในการดำเนินความร่วมมือด้านการส่งเสริมการเรียนการสอน
ภาษาจีนจนถึงปัจจุบัน ทั้งนี้ เมื่อปี ๒๕๖๓ หน่วยงานคู่ภาคีฝ่ายจีนได้มีการปรับปรุงโครงสร้างและภารกิจ รวมทั้ง
เปลี่ยนชื่อหน่วยงานเป็น “ศูนย์แลกเปลี่ยนและส่งเสริมความร่วมมือด้านภาษาจีนระหว่างประเทศ
กระทรวงศึกษาธิการแห่งสาธารณรัฐประชาชนจีน” ดังนั้น ฝ่ายจีนจึงมีความประสงค์จะจัดทำกรอบความร่วมมือ
ฉบับใหม่เพื่อให้สอดคล้องกับชื่อหน่วยงาน ตลอดจนเพื่อปรับปรุงเนื้อหาความร่วมมือของทั้งสองฝ่ายให้เป็น
ปัจจุบัน ดังมีรายละเอียดของร่างกรอบความร่วมมือฯ คู่มือฉบับภาษาไทยและจีน ตามสิ่งที่ส่งมาด้วย ๓ และ ๔

๒. เหตุผลความจำเป็นที่ต้องเสนอคณะรัฐมนตรีพิจารณา

ร่างกรอบความร่วมมือดังกล่าวมีสาระสำคัญเป็นการส่งเสริมและกำหนดขอบเขต
ความร่วมมือด้านการเรียนการสอนภาษาจีน โดยเฉพาะการให้ทุนการศึกษาเพื่อพัฒนาครูสอนภาษาจีน
ในโรงเรียนสังกัดกระทรวงศึกษาธิการ ซึ่งหากได้ปรับแก้ถ้อยคำตามแนวทางที่กระทรวงการต่างประเทศเสนอ
เรียบร้อยแล้วก็จะไม่มีถ้อยคำหรือบริบทใดที่มุ่งจะก่อให้เกิดพันธุกรรมภายใต้บังคับของกฎหมายระหว่าง
ประเทศ และไม่เป็นสนธิสัญญาตามกฎหมายระหว่างประเทศและไม่เป็นหนังสือสัญญาตามมาตรา ๑๗๘
ของรัฐธรรมนูญแห่งราชอาณาจักรไทย พ.ศ. ๒๕๖๐

/อย่างไรก็ตาม...

อย่างไรก็ตาม เนื่องจากร่างกรอบความร่วมมือฯ จัดทำขึ้นระหว่างกระทรวงศึกษาธิการไทย กับศูนย์แลกเปลี่ยนและส่งเสริมความร่วมมือด้านภาษาจีนระหว่างประเทศ ซึ่งเป็นหน่วยงานภายใต้ กระทรวงศึกษาธิการจีน จึงเป็นการจัดทำความตกลงในระดับกระทรวง กับหน่วยงานระดับต่ำกว่ากระทรวง ดังนั้น กรอบความร่วมมือฯ จึงไม่เข้าข่ายการจัดทำความตกลงตามมติคณะรัฐมนตรี เมื่อวันที่ ๒๗ มกราคม ๒๕๕๘ เรื่อง การทำหนังสือสัญญาที่หน่วยงานสามารถดำเนินการได้ตามอำนาจหน้าที่โดยไม่ต้องเสนอคณะรัฐมนตรี ซึ่งไม่สอดคล้องกับเงื่อนไขข้อ ๒.๒

๓. ความเร่งด่วนของเรื่อง

ศูนย์แลกเปลี่ยนและส่งเสริมความร่วมมือด้านภาษาจีนระหว่างประเทศแจ้งความประสงค์ ให้กระบวนการจัดทำร่างกรอบความร่วมมือฯ แล้วเสร็จ และสามารถจัดพิธีลงนามได้ภายในเดือนมีนาคม ๒๕๖๕ เนื่องจากปัจจุบันมีโครงการและกิจกรรมสำคัญที่ต้องเร่งดำเนินการภายหลังการลงนามกรอบความร่วมมือฯ อาทิ โครงการจัดส่งครูอาสาสมัครจีน ประจำปีการศึกษา ๒๕๖๕ และโครงการทุนการศึกษาสำหรับ ครูสอนภาษาจีนชาวไทย และนักศึกษาระดับปริญญาตรี ดังนั้น กระทรวงศึกษาธิการจึงมีความประสงค์ ขอเสนอเรื่องดังกล่าวต่อการประชุมคณะรัฐมนตรี ภายในวันที่ ๒๒ มีนาคม ๒๕๖๕

๔.สาระสำคัญและข้อเท็จจริง

ร่างกรอบความร่วมมือฯ มีวัตถุประสงค์เพื่อใช้เป็นแนวทางการดำเนินความร่วมมือและ กระชับความสัมพันธ์ระหว่างกระทรวงศึกษาธิการไทยและศูนย์แลกเปลี่ยนและส่งเสริมความร่วมมือ ด้านภาษาจีนระหว่างประเทศ มีเนื้อหาสาระในการส่งเสริมและกำหนดขอบเขตความร่วมมือด้านการเรียน การสอนภาษาจีนในประเทศไทยเพื่อก่อให้เกิดการขยายผลและยกระดับคุณภาพ ผ่านโครงการและกิจกรรม ที่หลากหลาย อาทิ การพัฒนาหลักสูตรการเรียนการสอนภาษาจีน การฝึกอบรมครูสอนภาษาจีนชาวไทยและ การให้ทุนการศึกษา การจัดส่งครูชาวจีนมาสอนในประเทศไทย ตลอดจนการแลกเปลี่ยนนักเรียน นักศึกษา ครู และบุคลากรทางการศึกษา และผู้เชี่ยวชาญ เป็นต้น

๕. ความเห็นของหน่วยงานที่เกี่ยวข้อง

กระทรวงศึกษาธิการได้หารือกับศูนย์แลกเปลี่ยนและส่งเสริมความร่วมมือด้านภาษาจีน ระหว่างประเทศอย่างต่อเนื่อง เพื่อร่วมกันปรับปรุงเนื้อหาและสาระสำคัญของร่างกรอบความร่วมมือฯ ให้มีนัยตรงกัน และได้ปรับแก้ถ้อยคำตามแนวทางที่กระทรวงการต่างประเทศเสนอ รวมทั้งสอบถามความเห็นจากกระทรวง การอุดมศึกษา วิทยาศาสตร์ วิจัยและนวัตกรรม เรียบร้อยแล้ว ดังมีรายละเอียดตามสิ่งที่ส่งมาด้วย ๕ และ ๖

๖. ข้อเสนอของส่วนราชการ

กระทรวงศึกษาธิการจึงขอเสนอคณะรัฐมนตรีเพื่อพิจารณา ดังนี้

๖.๑ ให้ความเห็นชอบต่อร่างกรอบความร่วมมือฯ ด้วยการส่งเสริมความร่วมมือ ด้านการเรียนการสอนภาษาจีนระหว่างกระทรวงศึกษาธิการแห่งราชอาณาจักรไทยกับศูนย์แลกเปลี่ยนและ ส่งเสริมความร่วมมือด้านภาษาจีนระหว่างประเทศ กระทรวงศึกษาธิการแห่งสาธารณรัฐประชาชนจีน ทั้งนี้ หากก่อนการลงนามมีความจำเป็นต้องปรับปรุงแก้ไขกรอบความร่วมมือดังกล่าวในส่วนที่มีใช้สาระสำคัญ ขอให้กระทรวงศึกษาธิการหารือกับกรมสนธิสัญญาและกฎหมาย กระทรวงการต่างประเทศ เพื่อพิจารณา ดำเนินการในเรื่องนั้นๆ โดยไม่ต้องนำเสนอคณะรัฐมนตรีพิจารณาอีกครั้ง

๖.๒ อนุมัติให้ปลัดกระทรวงศึกษาธิการเป็นผู้ลงนามในกรอบความร่วมมือฯ

จึงเรียนมาเพื่อโปรดนำกราบเรียนนายกรัฐมนตรีเพื่อเสนอคณะรัฐมนตรีพิจารณาต่อไป

ขอแสดงความนับถือ



(นางสาวตริณัฐ เทียนทอง)

รัฐมนตรีว่าการกระทรวงศึกษาธิการ

สำนักงานปลัดกระทรวง

สำนักความสัมพันธ์ต่างประเทศ

โทร. ๐ ๒๒๘๑ ๖๓๗๐ ต่อ ๑๑๑-๑๑๒

โทรสาร ๐ ๒๒๘๑ ๐๔๕๓